

# Manual de instruções

Aparelho de avaliação de um canal  
conforme NAMUR (IEC 60947-5-6) para a  
detecção de nível limite

## VEGATOR 111



Document ID: 46105



# VEGA

# Índice

<b>1</b>	<b>Sobre o presente documento</b>	
1.1	Função .....	4
1.2	Grupo-alvo .....	4
1.3	Simbologia utilizada .....	4
<b>2</b>	<b>Para sua segurança</b>	
2.1	Pessoal autorizado .....	5
2.2	Utilização conforme a finalidade.....	5
2.3	Advertência sobre uso incorreto.....	5
2.4	Instruções gerais de segurança .....	5
2.5	Conformidade CE.....	6
2.6	Símbolos de segurança no aparelho .....	6
2.7	Conformidade SIL (opcional) .....	6
2.8	Instruções de segurança para áreas Ex .....	6
2.9	Proteção ambiental .....	6
<b>3</b>	<b>Descrição do produto</b>	
3.1	Construção.....	7
3.2	Modo de trabalho .....	7
3.3	Configuração.....	8
3.4	Embalagem, transporte e armazenamento .....	8
<b>4</b>	<b>Montar</b>	
4.1	Instruções de montagem.....	9
<b>5</b>	<b>Conectar à alimentação de tensão</b>	
5.1	Preparar a conexão .....	10
5.2	Passos para a conexão .....	10
5.3	Esquema de ligações.....	11
<b>6</b>	<b>Colocar em funcionamento</b>	
6.1	Sistema de configuração.....	12
6.2	Elementos de configuração.....	12
6.3	Tabela de função nível limite .....	14
<b>7</b>	<b>Manutenção e eliminação de falhas</b>	
7.1	Manutenção .....	16
7.2	Eliminar falhas.....	16
7.3	Procedimento para conserto .....	17
<b>8</b>	<b>Desmontagem</b>	
8.1	Passos de desmontagem.....	18
8.2	Eliminação de resíduos .....	18
<b>9</b>	<b>Anexo</b>	
9.1	Dados técnicos .....	19
9.2	Dimensões.....	21

**Documentação complementar****Informação:**

A depender do modelo encomendado, é fornecida com o aparelho uma documentação complementar, que se encontra no capítulo "*Descrição do produto*".

Versão redacional: 2015-10-23

# 1 Sobre o presente documento

## 1.1 Função

O presente manual de instruções fornece-lhe as informações necessárias para a montagem, a conexão e a colocação do aparelho em funcionamento, além de informações relativas à manutenção e à eliminação de falhas. Portanto, leia-o antes de utilizar o aparelho pela primeira vez e guarde-o como parte integrante do produto nas proximidades do aparelho e de forma que esteja sempre acessível.

## 1.2 Grupo-alvo

Este manual de instruções é destinado a pessoal técnico qualificado. Seu conteúdo tem que poder ser acessado por esse pessoal e que ser aplicado por ele.

## 1.3 Simbologia utilizada



### Informação, sugestão, nota

Este símbolo indica informações adicionais úteis.



**Cuidado:** Se este aviso não for observado, podem surgir falhas ou o aparelho pode funcionar de forma incorreta.



**Advertência:** Se este aviso não for observado, podem ocorrer danos a pessoas e/ou danos graves no aparelho.



**Perigo:** Se este aviso não for observado, pode ocorrer ferimento grave de pessoas e/ou a destruição do aparelho.



### Aplicações em áreas com perigo de explosão

Este símbolo indica informações especiais para aplicações em áreas com perigo de explosão.



### Aplicações SIL

Este símbolo identifica informações sobre a segurança funcional a serem observadas de forma especial para aplicações relevantes para a segurança.



### Lista

O ponto antes do texto indica uma lista sem sequência obrigatória.



### Passo a ser executado

Esta seta indica um passo a ser executado individualmente.



### Sequência de passos

Números antes do texto indicam passos a serem executados numa sequência definida.



### Eliminação de baterias

Este símbolo indica instruções especiais para a eliminação de baterias comuns e baterias recarregáveis.

## 2 Para sua segurança

### 2.1 Pessoal autorizado

Todas as ações descritas neste manual só podem ser efetuadas por pessoal técnico devidamente qualificado e autorizado pelo proprietário do equipamento.

Ao efetuar trabalhos no e com o aparelho, utilize o equipamento de proteção pessoal necessário.

### 2.2 Utilização conforme a finalidade

O VEGATOR 111 é um aparelho de avaliação universal para a ligação de chaves limitadoras.

Informações detalhadas sobre a área de utilização podem ser lidas no capítulo "*Descrição do produto*".

A segurança operacional do aparelho só ficará garantida se ele for utilizado conforme a sua finalidade e de acordo com as informações contidas no manual de instruções e em eventuais instruções complementares.

Por motivos de segurança e de garantia, intervenções que forem além das atividades descritas no manual de instruções só podem ser efetuadas por pessoal autorizado pelo fabricante. Fica expressamente proibido modificar o aparelho por conta própria.

### 2.3 Advertência sobre uso incorreto

Uma utilização incorreta do aparelho ou uma utilização não de acordo com a sua finalidade pode resultar em perigos específicos da aplicação, como, por exemplo, transbordo do reservatório ou danos em partes do sistema devido à montagem errada ou ajuste inadequado.

### 2.4 Instruções gerais de segurança

O aparelho atende o padrão técnico atual, sob observação dos respectivos regulamentos e diretrizes. Ele só pode ser utilizado se estiver em perfeito estado, seguro para a operação. O proprietário é responsável pelo bom funcionamento do aparelho.

Durante todo o tempo de utilização, o proprietário tem também a obrigação de verificar se as medidas necessárias para a segurança no trabalho estão de acordo com o estado atual das regras vigentes e de observar novos regulamentos.

O usuário do aparelho deve observar as instruções de segurança deste manual, os padrões nacionais de instalação e os regulamentos vigentes relativos à segurança e à prevenção de acidentes.

Por motivos de segurança e de garantia, intervenções que forem além das atividades descritas no manual de instruções só podem ser efetuadas por pessoal autorizado pelo fabricante. Fica expressamente proibido modificar o aparelho por conta própria.

Além disso, devem ser respeitadas as sinalizações e instruções de segurança fixadas no aparelho.

## 2.5 Conformidade CE

O aparelho atende os requisitos legais das respectivas diretrizes da Comunidade Européia. Através da utilização do símbolo CE, atestamos que o teste foi bem sucedido.

A declaração de conformidade CE pode ser encontrada na área de download de nossa homepage.

## 2.6 Símbolos de segurança no aparelho

Deve-se observar os símbolos e as instruções de segurança fixados no aparelho.

## 2.7 Conformidade SIL (opcional)

Aparelhos com opção SIL atendem os requisitos à segurança funcional conforme a norma IEC 61508. Mais informações podem ser lidas no manual de segurança (Safety Manual) fornecido.

## 2.8 Instruções de segurança para áreas Ex

Ao utilizar o aparelho em áreas explosivas, observe as instruções de segurança para essas áreas. Essas instruções são parte integrante do presente manual e são fornecidas com todos os aparelhos com homologação Ex.

## 2.9 Proteção ambiental

A proteção dos recursos ambientais é uma das nossas mais importantes tarefas. Por isso, introduzimos um sistema de gestão ambiental com o objetivo de aperfeiçoar continuamente a proteção ecológica em nossa empresa. Nosso sistema de gestão ambiental foi certificado conforme a norma DIN EN ISO 14001.

Ajude-nos a cumprir essa meta, observando as instruções relativas ao meio ambiente contidas neste manual:

- Capítulo "*Embalagem, transporte e armazenamento*"
- Capítulo "*Eliminação controlada do aparelho*"

## 3 Descrição do produto

### 3.1 Construção

#### Volume de fornecimento

São fornecidos os seguintes componentes:

- Aparelho de avaliação VEGATOR 111
- Documentação
  - O presente manual de instruções
  - "*Instruções de segurança*" específicas para aplicações Ex (em modelo Ex)
  - Safety Manual "Segurança funcional (SIL) conforme IEC 61508" (no modelo SIL)
  - Se for o caso, outros certificados

#### Placa de características

A placa de características contém os dados mais importantes para a identificação e para a utilização do aparelho:

- Tipo de aparelho
- Código do produto
- Homologações
- Dados técnicos
- Números de identificação da documentação do aparelho
- Número de série do aparelho
- Número do pedido
- Código de matriz de dados para app de smartphone

#### Número de série

A placa de características contém o número de série do aparelho, que permite encontrar os seguintes dados em nossa homepage:

- Código de produto do aparelho (HTML)
- Data de fornecimento (HTML)
- Características do aparelho específicas do pedido (HTML)
- Manual de instruções vigente no momento da entrega (PDF)

Para isso, visite nosso site [www.vega.com](http://www.vega.com), "*VEGA Tools*" e "*Pesquisa de aparelhos*" e digite o número de série.

De forma alternativa, os dados podem ser encontrados com seu smartphone:

- Baixe o app para smartphone "*VEGA Tools*" no "*Apple App Store*" ou no "*Google Play Store*"
- Escaneie o código de matriz de dados na placa de características do aparelho ou
- Digite manualmente o número de série no app

### 3.2 Modo de trabalho

#### Área de aplicação

O VEGATOR 111 é um aparelho de avaliação de um canal para a detecção de nível limite de chaves limitadoras com interface NAMUR. Através do relé integrado, podem ser realizadas tarefas simples de regulação e comando. Aplicações típicas são funções de monitoração como proteção contra transbordo ou funcionamento a seco. Está disponível opcionalmente um relé de sinalização de falhas.

#### Princípio de funcionamento

O aparelho de avaliação VEGATOR 111 alimenta os sensores conectados e, ao mesmo tempo, avalia os seus sinais de medição.

Quando o produto atinge o ponto de comutação do sensor, a corrente do sensor altera-se e é medida e avaliada pelo VEGATOR 111. Nessa alteração, o relé de saída comuta independentemente do modo operacional ajustado.

#### Alimentação de tensão

Fonte de alimentação universal com 20 ... 253 V CA/CC para utilização em todo o mundo.

Dados detalhados da alimentação de tensão podem ser lidos no capítulo "*Dados técnicos*".

### 3.3 Configuração

Todos elementos de configuração encontram-se embaixo de uma tampa frontal pivotante. É possível ajustar o modo operacional e a monitoração do cabo através de um bloco de interruptores DIL. Além disso, é possível controlar o funcionamento correto do equipamento de medição através de uma tecla de teste.

### 3.4 Embalagem, transporte e armazenamento

#### Embalagem

O seu aparelho foi protegido para o transporte até o local de utilização por uma embalagem. Os esforços sofridos durante o transporte foram testados de acordo com a norma ISO 4180.

Em aparelhos padrão, a embalagem é de papelão, é ecológica e pode ser reciclada. Em modelos especiais é utilizada adicionalmente espuma ou folha de PE. Elimine o material da embalagem através de empresas especializadas em reciclagem.

#### Transporte

Para o transporte têm que ser observadas as instruções apresentadas na embalagem. A não observância dessas instruções pode causar danos no aparelho.

#### Inspeção após o transporte

Imediatamente após o recebimento, controle se o produto está completo e se ocorreram eventuais danos durante o transporte. Danos causados pelo transporte ou falhas ocultas devem ser tratados do modo devido.

#### Armazenamento

As embalagens devem ser mantidas fechadas até a montagem do aparelho e devem ser observadas as marcas de orientação e de armazenamento apresentadas no exterior das mesmas.

Caso não seja indicado algo diferente, guarde os aparelhos embalados somente sob as condições a seguir:

- Não armazenar ao ar livre
- Armazenar em lugar seco e livre de pó
- Não expor a produtos agressivos
- Proteger contra raios solares
- Evitar vibrações mecânicas

#### Temperatura de transporte e armazenamento

- Consulte a temperatura de armazenamento e transporte em "*Anexo - Dados técnicos - Condições ambientais*"
- Umidade relativa do ar de 20 ... 85 %



## 4 Montar

### 4.1 Instruções de montagem

O VEGATOR 111 foi construído para a montagem em trilho (trilho de fixação 35 x 7,5 conforme a norma DIN EN 50022/60715). O grau de proteção IP 20 permite uma montagem do aparelho em quadros de distribuição. Ele pode ser montado na horizontal e na vertical.

**Nota:**

Na montagem de diversos aparelhos sem distância entre si, a temperatura ambiente no local de montagem não pode ultrapassar 60 °C.



O modelo Ex do VEGATOR 111 é um instrumento com segurança intrínseca e não pode ser instalado em áreas com perigo de explosão. Um funcionamento seguro só fica assegurado se forem observados o manual de instruções e o certificado CE de exame de tipo. O VEGATOR 111 não pode ser aberto. Está disponível opcionalmente uma certificação para a zona Ex 2.

## 5 Conectar à alimentação de tensão

### 5.1 Preparar a conexão

#### Observar as instruções de segurança

Observe sempre as seguintes instruções de segurança:

- Conecte sempre o aparelho com a tensão desligada
- No caso de perigo de ocorrência de sobretensões, instalar dispositivos de proteção adequados

#### Observar as instruções de segurança para aplicações em áreas com perigo de explosão (áreas Ex) Selecionar a alimentação de tensão



Em áreas com perigo de explosão, devem ser observados os respectivos regulamentos, certificados de conformidade e de teste de modelo dos sensores e dos aparelhos de alimentação.

A alimentação de tensão pode ser de 20 ... 253 V AC/DC, 50/60 Hz. Detalhes sobre a alimentação de tensão podem ser consultadas nos dados técnicos.

#### Selecionar o cabo de ligação

A alimentação de tensão do VEGATOR 111 deve ser conectada com um cabo comum, de acordo com os padrões nacionais de instalação.

Os sensores devem ser conectados com cabo comum de dois fios sem blindagem. Caso haja perigo de dispersões eletromagnéticas superiores aos valores de teste para áreas industriais previstos na norma EN 61326, deveria ser utilizado um cabo blindado.

#### Blindagem do cabo e aterramento

Montar a blindagem em ambas as extremidades do cabo com potencial da massa. No sensor, a blindagem tem que ser conectada diretamente no terminal de aterramento interno. O terminal de aterramento externo da caixa do sensor tem que ser ligado com baixa impedância à compensação de potencial.

Caso possa haver correntes de compensação de potencial, a conexão no lado de avaliação tem que ser realizada através de um condensador de cerâmica (por exemplo, 1 nF, 1500 V). As correntes de compensação de potencial de baixa frequência serão então suprimidas, sem perda da proteção para os sinais de falha de alta frequência.

#### Selecionar o cabo de ligação para aplicações Ex



No caso de aplicações em áreas com perigo de explosão, devem ser respeitados os respectivos regulamentos de instalação. Deve-se assegurar especialmente que não haja fluxo de corrente de compensação de potencial pela blindagem do cabo. Isso pode ser atingido através da utilização de um condensador para o aterramento em ambos os lados (vide descrição acima) ou através de uma compensação de potencial adicional.

### 5.2 Passos para a conexão

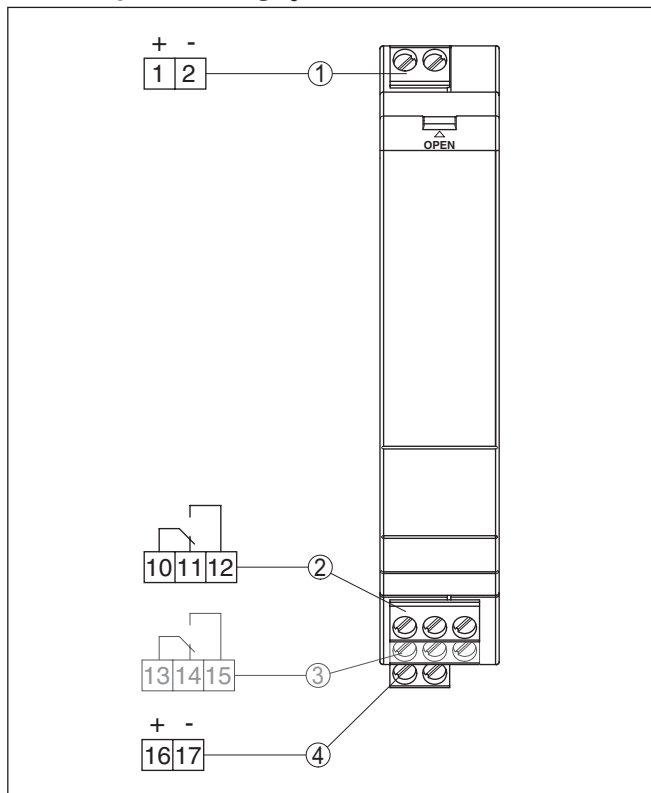
As barras de terminais encaixáveis podem ser removidas, quando necessário, para facilitar a conexão. Para a conexão elétrica, proceda da seguinte maneira:

1. Montar o aparelho como descrito no capítulo anterior
2. Ligar o cabo do sensor nos terminais 1/2, se necessário, conectar a blindagem

3. Conectar a alimentação de tensão desenergizada nos terminais 16/17
4. Conectar o relé nos terminais 10/11/12
5. Na opção com relé de sinalização de falhas: conectar o relé nos terminais 13/14/15

Com isso, a conexão elétrica foi concluída.

### 5.3 Esquema de ligações



- 1 Circuito do sensor (1,2/2,1 mA)
- 2 Saída de relé
- 3 Relé de sinalização de falha (opcional)
- 4 Alimentação de tensão



#### Informação:

Havendo necessidade os terminais de conexão podem ser removidos para a frente. Isto pode ser recomendável caso o espaço seja estreito ou em caso de troca um aparelho.

## 6 Colocar em funcionamento

### 6.1 Sistema de configuração

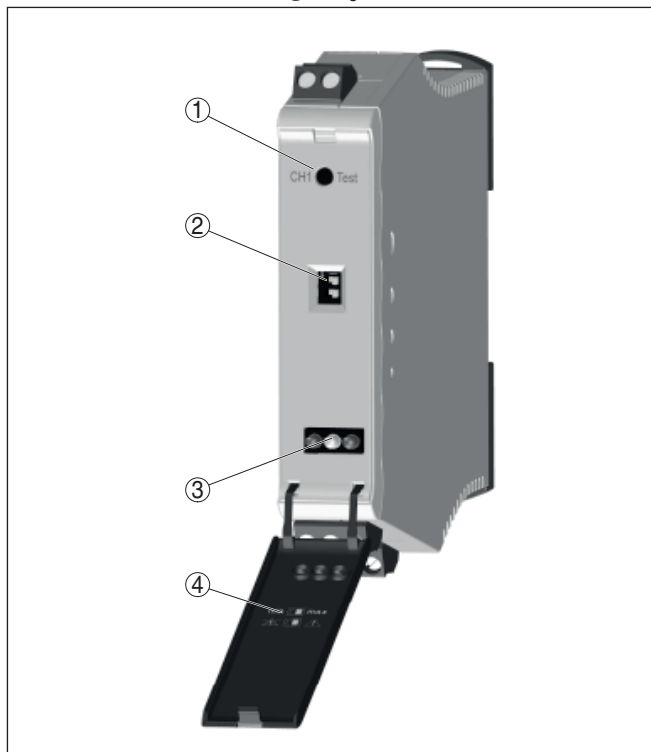


Fig. 2: Elementos de visualização e configuração

- 1 Tecla de teste
- 2 Bloco de interruptores DIL
- 3 Lâmpadas de controle (LEDs)
- 4 Tampa frontal pivotante

### 6.2 Elementos de configuração

#### Lâmpadas de controle

As lâmpadas de controle (LEDs) na placa frontal mostram a operacionalidade, o estado de comutação e a sinalização de falha do aparelho.

- verde
  - Lâmpada de controle de funcionamento
  - Tensão da rede ligada, aparelho ligado
- Vermelho
  - Lâmpada de sinalização de falha
  - Falha no circuito do sensor, defeito no sensor ou no cabo
  - No caso de ocorrer uma falha, o relé fica desenergizado

- amarelo
  - Lâmpada de controle do relê
  - A lâmpada de controle amarela do relê reage a depender do modo operacional ajustado
  - Em geral, a lâmpada de controle do relê indica que o mesmo se encontra ativo (com fluxo de corrente)
  - Se a lâmpada de controle do relê estiver apagada, isso significa que o relê se encontra sem corrente

### Tampa frontal

Os elementos de configuração encontram-se atrás da tampa frontal pivotante. Para abrir, utilize uma chave de fenda junto com uma fenda no lado superior da tampa frontal. Para fechar, aperte a tampa em baixo e em cima na tampa frontal, até ouvir as pontas de engate engatarem.

### Bloco de interruptores DIL

Atrás da tampa frontal, encontra-se um bloco de interruptores DIL, que apresentam a seguinte atribuição:

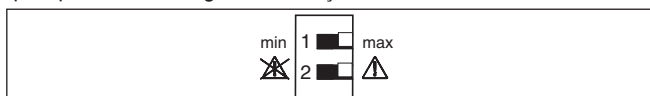


Fig. 3: Interruptor DIL VEGATOR 111

- 1 Modo operacional (comutação Mín./Máx)
- 2 Monitoração do cabo LIG/DESLIG

### Modo operacional (comutação Mín./Máx)

Através do comutador Mín./Máx., ajusta-se o modo operacional desejado (detecção do nível mínimo/proteção contra funcionamento a seco ou detecção de nível máximo/proteção contra transbordo)

- **Proteção contra funcionamento a seco:** O relê é desligado quando é atingido o nível mínimo (estado seguro, isento de corrente) e novamente ligado quando é ultrapassado o nível máximo de enchimento (ponto de ligação > ponto de desligamento)
- **Proteção contra transbordo:** O relê é desligado quando é atingido o nível máximo (estado seguro, isento de corrente) e novamente ligado quando é atingido o nível mínimo de enchimento (ponto de ligação < ponto de desligamento)



#### Nota:

Caso o sensor conectado possua um seletor próprio do modo operacional, esse tem que ser ajustado em "**Max.**".

### Monitoração do cabo

Na conexão de chaves limitadoras NAMUR, a monitoração do cabo pode monitorar continuamente a entrada quanto a ruptura do cabo ou curto-circuito. Caso deva ser conectado um interruptor mecânico, como, por exemplo, uma chave bóia, a monitoração do cabo tem que ser desativada para que sejam possíveis somente os estados de comutação aberto e fechado.

### Tecla de teste

Na conexão da chave limitadora VEGAVIB/VEGAWAVE no modelo NAMUR, pode ser efetuado um teste de funcionamento. A tecla de teste encontra-se através da placa frontal. Aperte a tecla de teste por

pelo menos um segundo com um objeto apropriado (chave de fenda, caneta, etc.).

Acionando-se a tecla de teste interrompe-se o circuito elétrico para o sensor e com isso induz-se um novo reinício do sensor. Durante o qual são simulados então sucessivamente as seguintes situações: Mensagem de falha, mensagem de cheio (< 1,2 mA) e mensagem de vazio (> 2,1 mA). Controle se, ao apertar a tecla de teste, surge uma mensagem de falha (LED vermelho brilha). Se a monitoração do cabo estiver desativada, o LED vermelho não brilhará.

Ao soltar a tecla de teste o sensor será abastecido novamente com tensão. Durante a fase de inicialização do sensor ocorre um breve aumento de corrente o que pode levar a uma excitação do relé e fazer com que o LED amarelo brilhe. Isto não é relevante para a avaliação do teste.

Após o sensor estar pronto para funcionar, será simulado por aprox. 3 s uma mensagem de cheio. Neste momento o LED amarelo não brilha e o relé é desligado. Para uma avaliação do teste, este período de tempo precisa ser entre 2 s e 4 s.

Por fim é simulado pelo sensor por aprox. 1,5 s uma mensagem de vazio. Aqui o LED amarelo brilha e o relé é ativado. Para uma avaliação do teste positiva este período de tempo precisa ser de no mínimo 1 s.

A fase de teste agora está terminada, o LED e o relé voltam para o estado operacional atual.

Ao fazer a conexão de um VEGASWING é simulado - ao se acionar a tecla de teste - apenas uma ruptura do fio. Com isso pode ser testado apenas o comportamento correto do VEGATORS e a configuração a seguir em caso de falha.

**Nota:**

Observar que os aparelhos conectados são ativados durante o teste. Assim é possível controlar o funcionamento correto do sistema de medição.









### 6.3 Tabela de função nível limite

A tabela a seguir mostra os estados de comutação em dependência com o modo operacional ajustado e o nível de enchimento.









**Nota:**

Os estados de comutação das tabelas só têm validade se o seletor do modo operacional no sensor se encontrar em "**Máx.**".

## Proteção contra transbordamento nível limite

Sensor		Aparelho de avaliação			
Nível de enchimento	Corrente do sensor	LED amarelo (saída)	LED vermelho (falha)	Relé	Relé de sinalização de falha (opcional)
	> 2,1 mA			LIG	LIG
	< 1,2 mA			DESLIG	LIG
qualquer	< 0,35 mA > 6,8 mA			DESLIG	DESLIG

## Proteção contra funcionamento a seco nível limite

Sensor		Aparelho de avaliação			
Nível de enchimento	Corrente do sensor	LED amarelo (saída)	LED vermelho (falha)	Relé	Relé de sinalização de falha (opcional)
	< 1,2 mA			LIG	LIG
	> 2,1 mA			DESLIG	LIG
qualquer	< 0,35 mA > 6,8 mA			DESLIG	DESLIG

## 7 Manutenção e eliminação de falhas

### 7.1 Manutenção

Se o aparelho for utilizado conforme a finalidade, não é necessária nenhuma manutenção especial na operação normal.

### 7.2 Eliminar falhas

#### Causas de falhas

Fica garantido um funcionamento altamente seguro. Porém, podem ocorrer falhas durante sua operação. Essas falhas podem apresentar as seguintes causas:

- Valor de medição do sensor incorreto
- Alimentação de tensão
- Falhas na fiação

#### Eliminação de falhas

As primeiras medidas são o controle do sinal de entrada e saída. O procedimento será descrito a seguir. Em muitos casos, isso permite identificar as causas e eliminar as falhas.

#### Hotline da assistência técnica - Serviço de 24 horas

Caso essas medidas não tenham êxito, ligue, em casos urgentes, para a hotline da assistência técnica da VEGA - Tel. **+49 1805 858550**.

Nossa hotline está à disposição mesmo fora do horário comum de expediente, 7 dias por semana, 24 horas por dia. Por oferecermos essa assistência para todo o mundo, atendemos no idioma inglês. Esse serviço é gratuito. O único custo para nossos clientes são as despesas telefônicas.

#### Comportamento após a eliminação de uma falha

A depender da causa da falha e das medidas tomadas, pode ser necessário executar novamente os passos descritos no capítulo "*Colocar em funcionamento*".

#### O LED vermelho de sinalização de falha acende

Causa	Eliminação do erro
Sensor conectado incorretamente	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Em sistemas Ex, prestar atenção para que a proteção contra explosões não seja prejudicada pelos aparelhos de medição utilizados.</li> <li>– Medir a corrente e a tensão no cabo de ligação para o sensor</li> <li>– Falhas no sensor que provoquem uma alteração da corrente para menos que 0,05 mA ou mais que 6,8 mA provocam uma mensagem de falha no aparelho de avaliação.</li> <li>– A tensão nos terminais sen carga (sem sensor) é de pelo menos 8,2 V</li> <li>– O aparelho de avaliação apresenta uma resistência interna de 1 kOhm. Isso permite o cálculo das tensões para as diferentes correntes.</li> </ul>



Causa	Eliminação do erro
<p>Corrente do sensor &lt; 0,05 mA</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Controlar o aparelho de avaliação</li> <li>- Controlar a tensão nos terminais sem carga no aparelho de avaliação, com uma tensão &lt; 8 V, o aparelho está com defeito -&gt; trocar o aparelho de avaliação ou enviá-lo para ser consertado</li> <li>- No caso de tensão nos terminais &gt; 8 V, soltar o cabo do sensor no aparelho de avaliação e substituí-lo por uma resistência de 1 kΩ. Caso a sinalização de falha persista, o aparelho de avaliação está com defeito -&gt; trocar o aparelho de avaliação ou enviá-lo para ser consertado</li> <li>- Controlar o sensor e o seu cabo</li> <li>- Conectar novamente o cabo do sensor no aparelho de avaliação, desconectar o sensor e substituí-lo por uma resistência de 1 kΩ. Se a sinalização de falha persistir, o cabo do sensor está interrompido -&gt; trocar o cabo do sensor</li> <li>- Se não houver mais nenhuma sinalização de falha, o sensor está com defeito -&gt; trocar o sensor ou enviá-lo para ser consertado</li> </ul>
<p>Corrente do sensor &gt; 6,8 mA</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Controlar o aparelho de avaliação</li> <li>- Desconectar o cabo do sensor e substituí-lo por uma resistência de 1 kΩ. Se a sinalização de falha persistir, o aparelho de avaliação está com defeito -&gt; trocar o aparelho de avaliação ou enviá-lo para ser consertado</li> <li>- Controlar o sensor e o seu cabo</li> <li>- Conectar novamente o cabo do sensor no aparelho de avaliação, desconectar o sensor e substituí-lo por uma resistência de 1 kΩ. Se a sinalização de falha persistir, o cabo do sensor apresenta curto-circuito -&gt; eliminar o curto-circuito ou trocar o cabo do sensor</li> <li>- Se não houver mais nenhuma sinalização de falha, o sensor está com defeito -&gt; trocar o sensor ou enviá-lo para ser consertado</li> </ul>

### 7.3 Procedimento para conserto

A folha de envio de volta do aparelho bem como informações detalhadas para o procedimento encontram-se na área de downloads na nossa homepage: [www.vega.com](http://www.vega.com).

Assim poderemos efetuar mais rapidamente o conserto, sem necessidade de consultas.

Caso seja necessário um conserto do aparelho, proceder da seguinte maneira:

- Imprima e preencha um formulário para cada aparelho
- Limpe o aparelho e empacote-o de forma segura.
- Anexe o formulário preenchido e eventualmente uma ficha técnica de segurança no lado de fora da embalagem
- Consulte o endereço para o envio junto ao representante responsável, que pode ser encontrado na nossa homepage [www.vega.com](http://www.vega.com).

## 8 Desmontagem

### 8.1 Passos de desmontagem

Leia os capítulos "*Montagem*" e "*Conectar à alimentação de tensão*" e execute os passos neles descritos de forma análoga, no sentido inverso.

### 8.2 Eliminação de resíduos

O aparelho é composto de materiais que podem ser reciclados por empresas especializadas. Para fins de reciclagem, o sistema eletrônico foi fabricado com materiais recicláveis e projetado de forma que permite uma fácil separação dos mesmos.

#### **Diretriz WEEE 2002/96/CE**

O presente aparelho não está sujeito à diretriz der WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) 2002/96/CE e às respectivas leis nacionais. Entregue o aparelho diretamente a uma empresa especializada em reciclagem e não aos postos públicos de coleta, destinados somente a produtos de uso particular sujeitos à diretriz WEEE.

A eliminação correta do aparelho evita prejuízos a seres humanos e à natureza e permite o reaproveitamento de matéria-prima.

Materiais: vide "*Dados técnicos*"

Caso não tenha a possibilidade de eliminar corretamente o aparelho antigo, fale conosco sobre uma devolução para a eliminação.

## 9 Anexo

### 9.1 Dados técnicos

#### Dados gerais

Forma construtiva	Aparelho para montagem em trilho 35 x 7,5 conforme EN 50022/60715
Peso	125 g (4.02 oz)
Material da caixa	Policarbonato PC-FR
Bornes de ligação	
– Tipo de terminal	Terminal com parafuso
– Seção transversal máx. do fio	2,5 mm <sup>2</sup> (AWG 12)

#### Alimentação de tensão

Tensão de serviço	20 ... 253 V AC/DC, 50/60 Hz
Consumo máx. de potência	2 W (8 VA)

#### Entrada de sensores

Quantidade	1 x NAMUR
Tipo de entrada	Ativo (alimentação do sensor pelo VEGATOR 111)
Transmissão de valores de medição	Analgógica 1,2/2,1 mA
Limite de comutação	
– Lig	1,5 mA
– Deslig	1,7 mA
– Tolerância	± 100 µA
Limitação de corrente	Através da resistência interna
Tensão dos terminais	8,2 V DC, ± 5 %
Resistência interna	1 kΩ, ± 1 %
Detecção de ruptura de fio	≤ 0,05 mA
Detecção de curto-circuito na fiação	≥ 6,8 mA

#### Saída de relé

Quantidade	1 x relé de trabalho, 1 x relé de sinalização de falha (opcional)
Contato	Contato alternado livre de potencial
Material de contato	AgSnO <sub>2</sub> , banhado a ouro duro
Tensão de comutação	mín. 10 mV DC, máx. 250 V AC/60 V DC
Corrente dos contatos	mín. 10 µA DC, máx. 3 A AC, 1 A DC
Potência dos contatos <sup>1)</sup>	mín. 50 mW, máx. 500 VA, máx. 54 W DC
Ângulo da fase cos φ	≥ 0,7

<sup>1)</sup> Caso sejam comutadas cargas indutivas ou correntes mais altas, o revestimento de ouro da superfície do contato do relé é danificado de forma irreversível. Se isso ocorrer, o contato não mais será apropriado para circuitos de correntes de sinalização de baixa intensidade.

**Retardo de ligação/desligamento**

– Retardo básico	100 ms
------------------	--------

**Visualizações****Indicação dos LEDs**

– Status da tensão de serviço	1 x LED verde
– Status mensagem de falha	1 x LED vermelho
– Status relé de trabalho	1 x LED amarelo

**Configuração**

2 x interruptor DIL	Ajuste do modo operacional, monitoração do cabo
Tecla de teste	Para a monitoração do cabo

**Condições ambientais**

Temperatura ambiente no local de montagem do aparelho -20 ... +60 °C (-4 ... +140 °F)

Temperatura de transporte e armazenamento -40 ... +70 °C (-40 ... +158 °F)

**Medidas de proteção elétrica**

Grau de proteção	IP 20
Categoria de sobretensão	II
Classe de proteção	II

**Medidas de corte elétrico**

Separação segura conforme VDE 0106, parte 1 entre todos os circuitos

– Tensão admissível	253 V
– Isolamento	4,2 kV

**Homologações**

Aparelhos com homologações podem apresentar dados técnicos divergentes, a depender do modelo.

Portanto, deve-se observar os respectivos documentos de homologação desses aparelhos, que são fornecidos juntamente com o equipamento ou que podem ser baixados na nossa homepage [www.vega.com](http://www.vega.com) em "VEGA Tools" e "Busca de aparelhos" bem como na área de downloads geral.

## 9.2 Dimensões

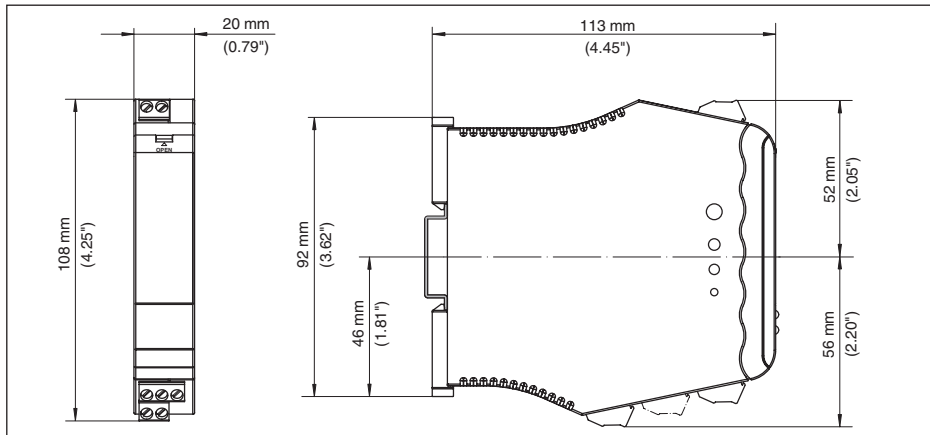


Fig. 20: Dimensões VEGATOR 111

### 9.3 Proteção dos direitos comerciais

VEGA product lines are global protected by industrial property rights. Further information see [www.vega.com](http://www.vega.com).

Only in U.S.A.: Further information see patent label at the sensor housing.

VEGA Produktfamilien sind weltweit geschützt durch gewerbliche Schutzrechte.

Nähere Informationen unter [www.vega.com](http://www.vega.com).

Les lignes de produits VEGA sont globalement protégées par des droits de propriété intellectuelle. Pour plus d'informations, on pourra se référer au site [www.vega.com](http://www.vega.com).

VEGA líneas de productos están protegidas por los derechos en el campo de la propiedad industrial. Para mayor información revise la página web [www.vega.com](http://www.vega.com).

Линии продукции фирмы ВЕГА защищаются по всему миру правами на интеллектуальную собственность. Дальнейшую информацию смотрите на сайте [www.vega.com](http://www.vega.com).

VEGA系列产品在全球享有知识产权保护。

进一步信息请参见网站[www.vega.com](http://www.vega.com)。

### 9.4 Marcas registradas

Todas as marcas e nomes de empresas citados são propriedade dos respectivos proprietários legais/autores.

**INDEX****A**

Alimentação de tensão 10  
Aterramento 10

**B**

Blindagem do cabo 10  
Bornes de ligação 10

**C**

Cabo de ligação 10  
Causas de falhas 16  
Compensação de potencial 10  
Conexão 11  
Conserto 17

**D**

Data-Matrix-Code 7  
Diretriz WEE 18  
Documentação 7

**E**

Eliminação de falhas 16

**F**

Folha de envio de volta do aparelho 17

**G**

Grau de proteção 9

**H**

Hotline da assistência técnica 16

**I**

Interruptor DIL 12, 13

**L**

Lâmpadas de controle 12  
LEDs 12

**M**

Manual de instruções 7  
Mensagem de falha 16  
Modelo Ex 9  
Modo operacional 13  
Monitoração do cabo 13

**N**

NAMUR 7  
Número de série 7

**P**

Placa de características 7  
Proteção contra funcionamento a seco 13  
Proteção contra transbordo 13

**R**

Reciclagem 18

**S**

SIL 6  
Smartphone-App 7

**T**

Tecla de teste 13  
Trilho de fixação 9  
Trilho de montagem 9

Printing date:

# VEGA

As informações sobre o volume de fornecimento, o aplicativo, a utilização e condições operacionais correspondem aos conhecimentos disponíveis no momento da impressão.

Reservados os direitos de alteração

© VEGA Grieshaber KG, Schiltach/Germany 2015



46105-PT-151027

VEGA Grieshaber KG  
Am Hohenstein 113  
77761 Schiltach  
Alemanha

Telefone +49 7836 50-0  
Fax +49 7836 50-201  
E-mail: [info.de@vega.com](mailto:info.de@vega.com)  
[www.vega.com](http://www.vega.com)